

زبان عربی ۲

** عَيْنِ الْأَصْحَ فِي الْجَوَابِ لِلترجمة:

۱- «و لا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذَكَّرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ...!»:

- (۱) از هر چه که نام خدا را بر آن ذکر نمی کنند، نخورید!
(۲) از چیزی که نام خدا بر آن ذکر نشده، نخورید!
(۳) از آن چه که اسم خدا بر آن یاد نشده است، نخورید!
(۴) از چیزی که خدا نامش را بر آن یاد نکرده، نمی خورید!

۲- «إِنَّ وَالِدِي الْمَكْرَمِ يَعِينُ الضَّعِيفَ عَلَى شِدَائِدِ الدَّهْرِ لِأَنَّهُ يَحِبُّ الْمَكَارِمَ!»:

- (۱) پدر من گرامی است و ضعیف را در سختی های روزگار یاری می کند چه او بزرگواری را دوست داشته!
(۲) پدر گرامی تر من، ناتوان را در سختی روزگار یاری می کند، زیرا او بزرگواری اخلاق را دوست دارد!
(۳) پدر گرانقدر من ناتوان را در سختی های روزگار یاری کرده، زیرا او بزرگواری های اخلاق را دوست خواهد داشت!
(۴) پدر گرامی ام، ناتوان را در سختی های روزگار یاری می کند، زیرا او بزرگواری ها را دوست دارد!

۳- «كَبُرَتْ خِيَانَةُ أَنْ تُحَدِّثَ أَحَاكَ حَدِيثًا هُوَ لَكَ مُصَدِّقٌ وَأَنْتَ لَهُ كَاذِبٌ!»:

- (۱) خیانت بزرگی است که به برادرت سخنی را بگویی که او تو را باور می کند، درحالی که تو به او دروغ می گویی!
(۲) خیانت را بزرگ کردی که به برادرت سخنی را گفتی که او تصدیق کننده تو بود، ولی تو دروغگو بودی!
(۳) خیانت بزرگی است که به برادر خویش حرفی را بگویی که او تو را باور می کند، ولی تو بسیار دروغگو بوده ای!
(۴) چه خیانت بزرگی است که به برادران، حرفی را بزنی که باورت کنند، ولی تو به آنان دروغ بگویی!

۴- «ارْتَفَعَ الْمَوْجُ فِي الْمَرَّةِ الرَّابِعَةِ وَ كَادَ الشَّابُّ يَغْرُقُ فَأَخَذَ يِنَادِي أَصْحَابَهُ!»:

- (۱) چهار بار موج بالا رفت و نزدیک بود جوان غرق شود، پس دوستان خود را صدا می زد!
(۲) در بار چهارم که موج بالا گرفت نزدیک بود که جوان را غرق کند، پس شروع کرد به صدا زدن دوستان خود!
(۳) در دفعه چهارم موج ارتفاع گرفت و نزدیک است که آن جوان غرق بشود، پس دوستانش او را صدا کردند!
(۴) در بار چهارم موج بالا رفت و نزدیک بود جوان غرق شود، پس شروع کرد به صدا زدن دوستانش!

۵- «يَبْلُغُ الصَّادِقُ بِصَدَقِهِ مَا لَا يَبْلُغُهُ الْكَاذِبُ بِأَحْتِيَالِهِ!»:

- (۱) بسیار راستگو با راستی خود به چیزی می رسد که بسیار دروغگو با حيله اش به آن نمی رسد!
(۲) راستگو با صداقتش به چیزی می رسد که دروغگو با فریبش به آن نمی رسد!
(۳) راستگو با صداقت خود به چیزی رسیده است که دروغگو با نیرنگ خود به آن نخواهد رسید!
(۴) راستگو با راستگویی به چیزی می رسد که دروغگو با حيله به آن نرسیده است!

۶- عَيْنِ الْخَطَأُ:

- (۱) «لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تَحِبُّونَ»: به نیکی نخواهید رسید تا از آن چه دوست دارید، انفاق کنید!
(۲) «و لا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا»: و سخنشان تو را غمگین نکند، بزرگواری همگی برای خداست!
(۳) «أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ»: آیا نمی دانند که خدا توبه را از بندگان پذیرفته است!
(۴) «بِأَيِّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ كُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ»: ای کسانی که ایمان آوردید تقوای خدا پیشه کنید و همراه راستگویان باشید!

۷- عَيْنِ الْخَطَأُ:

- (۱) أطلب منكم موعظةً تمنعني عن ارتكاب المعاصي: از شما پندی را می خواهم که مرا از ارتکاب گناهان باز دارد!
(۲) قد تَغَيَّرَتْ أَصْوَاتُ هَذِهِ الْمَفْرَدَاتِ وَ أَوْزَانُهَا: صداهای این واژگان و وزن های آن ها تغییر کرده است!
(۳) شاهدنا منظرًا كُنَّا نَتَّصِرُهُ قَبْلَ سَنَتَيْنِ: منظره ای را دیدیم که دو سال پیش آن را تصور می کردیم!
(۴) لا نَلْتَفِتُ إِلَى صَدِيقِنَا لِأَنَّهُ يَكْذِبُ مِنْ جَدِيدٍ: به دوستان توجه نکرده ایم، زیرا او دوباره دروغ می گوید!

۸- «دشمنان سربازی را آزاد کردند که از ملت خود دفاع کرده بود!»:

- (۱) يطلق العدو جندياً قد يدافع عن شعبه!
(۲) الأعداء أطلقوا هذا الجندي الذي دافع عن الشعب.
(۳) أطلق الأعداء جندياً قد دافع عن شعبه!
(۴) كان الأعداء يطلقون جندياً دافع عن شعبه!

۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنِ «الْخَائِبِ»:

- (۱) الذي لا رجاء له للنجاح في هدفه!
(۲) هو الذي يتوكل على الله و يستمرّ طريقه!
(۳) من يحتاج إلى مساعدة الآخرين في حل مصائبه!
(۴) صفةٌ للذي يحبّ نفسه كثيراً و يفخر بنفسه!

※ اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة:

المفردات الفارسية دخلت العربية منذ العصر الجاهلي فقد نُقلت إلى العربية ألفاظاً فارسية كثيرةً بسبب التجارة و كانت تلك المفردات ترتبط ببعض البضائع التي ما كانت عند العرب كالمسك و الديباج و اشتدَّ النقل من الفارسية إلى العربية بعد انضمام إيران إلى الدولة الإسلامية. في العصر العباسي ازداد نفوذ الفارسية حين شارك الإيرانيون في قيام الدولة العباسية. علينا أن نعلم أن تبادل المفردات بين اللغات في العالم أمرٌ طبيعيٌ يجعلها غنيةً في الأسلوب و البيان و لا نستطيع أن نجد لغةً بدون كلمات دخيلة.

١٠- عَيِّن الصَّحِيح:

- (١) بين الفارسية و اللغة العربية يُوجد ارتباطٌ عميقٌ.
(٢) نقدر على أن نبحت عن لغةٍ بدون التبادل اللغوي.
(٣) تأثير الفارسية على العربية كثيرٌ قبل العصر الجاهلي.
(٤) كلَّ الإيرانيين يحبون اللغة العربية.

١١- عَيِّن الخَطَأ:

- (١) المسك نوع من العطر يُتخذ من الغزلان.
(٢) في البداية كانت المفردات حول البضاعة.
(٣) العربية تحتاج إلى الديباج لبقائها لغتها.
(٤) التأثير اللغوي مفيدٌ لأي لغة في العالم.

١٢- لماذا نُقلت المفردات الفارسية إلى العربية؟

- (١) لقدرة الفارسية اللغوية.
(٢) للتجارة مع الإيرانيين.
(٣) لأن أسماء البضائع كانت عربيةً.
(٤) لأنهم يحبون الفارسية.

※ عَيِّن الصَّحِيح في الإعراب و التحليل الصرفي:

١٣- «شارك»:

- (١) للغائب - مضارع - من الأفعال المزيدة و ماضيه على وزن تفاعل / الجملة فعليةٌ
(٢) فعلٌ ماضٍ - للغائب - مزيد ثلاثي (مفاعلة) - معلوم / فعل و فاعله الإيرانيون
(٣) فعلٌ ماضٍ - مزيد ثلاثي و مضارعه يُشاركُ - معلوم / فعلٌ و مفعوله الإيرانيون
(٤) ماضٍ - للمخاطب - مزيد ثلاثي و مصدره «تشارك» / الجملة فعليةٌ

١٤- «انضمام»:

- (١) اسم - مفرد مذكّر - اسم التفضيل - معرب / مضافٌ إليه و مجرورٌ
(٢) مصدرٌ من المصادر المزيدة و أصله «ض م م» - معرب / مفعولٌ و منصوبٌ
(٣) اسم الفاعل من الفعل المزيد - معرفة - معرب / فاعلٌ و مرفوعٌ
(٤) اسم - مذكّر - مصدرٌ من المصادر المزيدة من باب «انفعال» / مضافٌ إليه و مجرورٌ

※ عَيِّن المناسب في الجواب عن الأسئلة التالية:

١٥- عَيِّن الخَطَأ في ضبط حركات الحروف:

- (١) هلُ تَسَامِخَتِي حَتَّى أُبَدِّلَ لَكَ الْبِطَاقَةَ.
(٢) وَ عَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئاً وَ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ.
(٣) أَبِي يَفْكُ الْأَسِيرَ وَ يَحْفَظُ الْجَارَ.
(٤) أَمَرْنَا النَّبِيَّ لِكِي نَطْلِقَ الْأَسْرَى بِسُرْعَةٍ.

١٦- عَيِّن ما فيه المضارع الالتزامي:

- (١) لا يستطيع الكذاب أن يخفي كذبه.
(٢) أرسل الله النبي لهداية الناس.
(٣) لا تنظروا إلى كثرة صلاتهم و صومهم.
(٤) تكلمت مع أصدقائي فهُم يسمعونني.

١٧- عَيِّن ما فيه اسم معرف «بالعلم»:

- (١) الرَّجُلُ صَالِحٌ وَ يَحِبُّ الْأَعْمَالَ الْحَسَنَةَ.
(٢) أَخْتِي سَفَانَةٌ تَدَافِعُ عَنِ الْمَظْلُومِينَ.
(٣) إِنَّ نَبِيَّنَا يُطْلِقُ الْأَسْرَى وَ يَحْمِيهِمْ.
(٤) أَسْرَعَ أَصْحَابٌ إِلَى رَجُلٍ لِيَنْقُذُوهُ.

١٨- عَيِّن ما ليس فيه المضارع الالتزامي:

- (١) الاستاذة تُبَيِّنُ المسئلة لفهمها جيداً.
(٢) عالمٌ ينتفع بعلمه خيراً من ألف عابدٍ.
(٣) لا يسافرُ زملائي إلى الشمال بين الفصل الدراسي.
(٤) عليكم أن تنتخبوا فرعاً مناسباً للجامعة.

١٩- عَيِّن حرف «ل» تختلف عن الباقي:

- (١) نخرج من البيت لنذهب إلى مكتبة المدينة.
(٢) الوالد يشغل دائماً لراحة الأسرة.
(٣) جئت إليك لفهم العربية.
(٤) الأستاذ يُجَهِّزُنَا لتعلم الدروس.

٢٠- عَيِّن ما فيه «لا» الناهية:

- (١) بناتي العزيزات لا يعملن واجباتهن.
(٢) أيتها الأصدقاء ألاتسافرون إلى القرية.
(٣) أحسنت، لا تضميرين شيئاً من أسرتك.
(٤) لا تطعموا المساكين ممّا لا تأكلون.